

Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського

Факультет іноземних мов

Кафедра методики навчання іноземних мов

Магістерська дипломна робота на тему

**Використання тестів множинного вибору як засіб
удосконалення іншомовної лексичної компетентності
студентів ВНЗ**

Виконала: студентка освітньо-
кваліфікаційного рівня магістра
спеціальності 8.02030302 Мова і
література (англійська)*
Анвар Ю.В.

Керівник: кандидат
педагогічних наук, доцент
Яцишин О.М.

Вінниця – 2016 р.

ЗМІСТ

| | Стор. |
|--|--------------|
| ВСТУП | 4 |
| | |
| Розділ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ОРГАНІЗАЦІЇ ПЕДАГОГІЧНОГО КОНТРОЛЮ У ВИЩІЙ ШКОЛІ | |
| 1.1. Педагогічний контроль та діагностика знань як складові навчально-виховного процесу | 9 |
| 1.2. Функціональні характеристики й номенклатура форм і методів педагогічного контролю | 15 |
| 1.3. Стандарти оцінювання якості знань і їхня відповідність навчальним цілям | 19 |
| 1.4. Автоматизована педагогічна діагностика та потенціал її застосування у лінгводидактичному процесі | 21 |
| Висновки до Розділу 1 | 23 |
| | |
| Розділ 2. ЛІНГВОДИДАКТИЧНІ УМОВИ НАВЧАННЯ ЛЕКСИКИ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ | |
| 2.1. Тестологія як галузь знань і практика укладання й застосування тестових завдань | 24 |
| 2.2. Форми й методи здійснення тестового контролю знань у навчанні іноземної мови | 32 |
| 2.3. Лінгводидактичний потенціал тестування та його обмеження у процесі навчання іноземної мови | 45 |
| 2.4. Можливості і роль мовних тестів у формуванні лексичної компетенції студентів | 48 |
| Висновки до Розділу 2 | 53 |

Розділ 3. ЛІНГВОДИДАКТИЧНІ УМОВИ ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОЇ
КОМПЕТЕНЦІЇ У СТУДЕНТІВ З ВИКОРИСТАННЯМ ТЕСТІВ
МНОЖИННОГО ВИБОРУ

| | |
|--|----|
| 3.1. Технологія розробки та відбору мовних тестів для навчання лексики студентів ВНЗ | 55 |
| 3.2. Експериментальна перевірка ефективності методики навчання студентів лексики з використанням тестів множинного вибору ... | 68 |
| Висновки до Розділу 3 | 76 |
| ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ | 77 |
| РЕЗЮМЕ | 79 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ | 81 |
| ДОДАТКИ | 88 |

ВСТУП

Актуальне (а не деклароване) входження України до європейського освітнього простору можливе за умови ефективної і своєчасної реалізації основних принципів організації навчального процесу, закріплених Болонською конвенцією. Одним із перспективних кроків у даному напрямку визнається запровадження на вітчизняних теренах стандартів транснаціональної освіти, що, зокрема, передбачає забезпечення умов і механізмів об'єктивного та неупередженого контролю якості функціонування освітньої системи на всіх її рівнях.

Дещо патетичним, утім цілком справедливим, залишається твердження про те, що надійним мірилом ефективності роботи системи освіти загалом та її інституцій, зокрема, є якість теоретичної і практичної підготовки представників відповідних цільових категорій, задіяних у навчанні. Відтак, удосконалення засобів педагогічної діагностики є актуальним завданням як для наукової спільноти, так і практиків освітньої діяльності.

Серед репертуару засобів контролю знань, якими володіє сучасна дидактика, і лінгводидактика зокрема, чільне місце належить тестуванню. На сьогодні накопичено чималий досвід розробки й застосування в навчальній практиці широкого кола тестів. При цьому становлення тестології як окремої галузі знань відбувається з урахуванням результатів відповідних досліджень у царині педагогіки (у тому числі педагогіки вищої школи), психології, когнітивної і прикладної лінгвістики, математичної статистики та ін.

На різних історичних етапах науковим обґрунтуванням шляхів підвищення ефективності педагогічних вимірювань займались: В. Аванесов, А. Анастасі, В. Беспалько, К. Бейлі, О. Біляковська, К. Інгенкамп, Г. Каропова, Н. Краснова та ін.

Суттєвий внесок в розробку тестових технологій педагогічної діагностики, зокрема ідентифікацію сутності, форм і проявів так званого «зворотного ефекту» тестування зробили такі науковці, як: Дж. Альдерсон, К. Бейлі, Т. МакНамара, Б. Спольский, Й. Уотанаб, Л. Шенг, Е. Шоамі, та ін.

При цьому В. Беспалько присвятив низку наукових досліджень, предметом яких стали недоліки у створенні й використанні окремих стандартизованих тестів. Не обмежившись критикою Єдиного державного екзамену в РФ, автор зосередився на недоліках тестів, які широко застосовуються в міжнародному освітньому просторі – SAT, TOEFL та NCLB (*No Child Left Behind*).

Проблему використання тестів у лінгводидактичному процесі як засобу контролю й діагностики рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності досліджували: О. Квасова, С. Ніколаєва, О. Петрашук, Ф. Рабінович, М. Розенкранц, І. Рапопорт, Р. Сельг, І. Соттер, та ін.

Власне формуванню іншомовної лексичної компетенції різних категорій слухачів присвячено наукові роботи низки вітчизняних і зарубіжних авторів, серед яких: Л. Банкевич, А. Боковня, В. Бухбіндер, Р. Картер, М. МакКарті, М. Льюїс, П. Нейшн та ін.

Попри екстенсивність існуючої дослідницької бази, масштабність застосування мовних тестів у лінгводидактичній практиці вимагає здійснення подальших наукових пошуків та обґрунтування умов більш повної реалізації їхнього діагностичного та прогностичного потенціалу. Окремого дослідження вимагають прямі й опосередковані впливи тестів на якість засвоєння навчального матеріалу та сам перебіг навчально-виховного процесу.

Наведені вище міркування дозволяють вважати тему даного дипломного дослідження *«Використання тестів множинного вибору як засіб удосконалення лексичної компетентності студентів ВНЗ»* сучасною й **актуальною**.

З концептуальної точки зору, актуальність магістерської роботи зумовлена потребою подальшої розробки теоретичної бази тестології як самостійної галузі знань. З точки зору потреб лінгводидактичної практики,

дане дослідження має перспективи до розробки й формалізації ефективних зразків мовних тестів, здатних сприяти засвоєнню лексики іноземної мови студентами ВНЗ, а також діагностувати стан сформованості їхньої лексичної компетентності.

У більш широкому соціальному контексті актуальність теми даного наукового дослідження зумовлена необхідністю реформування системи освіти України, розробки й запровадження нового покоління стандартів транснаціональної вищої освіти.

Об'єкт дослідження – практика застосування іншомовних лексичних тестів у лінгводидактичному процесі у вищій школі.

Предметом дослідження виступає процес і закономірності формування й удосконалення лексичної компетентності студентів ВНЗ у процесі навчання лексичного матеріалу з використанням тестів множинного вибору.

Мета даної роботи полягає в обґрунтуванні лінгводидактичних умов і розробці методики ефективного навчання іншомовного лексичного матеріалу з використанням тестів множинного вибору в навчанні студентів ВНЗ.

Досягнення сформульованої мети дипломної роботи передбачає визначення та послідовне розв'язання низки дослідницьких **завдань**:

- 1) дослідити теоретичні засади, функції та умови ефективної реалізації засобів педагогічної діагностики як невід'ємного структурного компоненту лінгводидактичного процесу;
- 2) вивчити стандарти, форми й методи педагогічного оцінювання в навчанні іноземної мови, включаючи засоби автоматизованого педагогічного контролю;
- 3) з'ясувати зміст і структурно-динамічні ознаки, обґрунтувати лінгводидактичні умови й механізми розвитку лексичної компетенції суб'єктів вивчення іноземної мови;

- 4) визначити переваги, недоліки та методику застосування тестових завдань як засобу навчання іншомовної лексики;
- 5) провести експериментальне навчання з метою перевірки ефективності розробленої методики формування лексичних навичок у студентів ВНЗ та описати методику удосконалення лексичної компетентності за допомогою використання тестів множинного вибору.

Для реалізації завдань дослідження було застосовано комплекс теоретичних та емпіричних **методів**: метод наукового спостереження, метод теоретичного аналізу, дескриптивно-емпіричний метод та експериментальне навчання.

Наукова новизна одержаних нами результатів експерименту полягає в тому, що автором доведено ефективність використання тестів на множинний вибір як засобу удосконалення засвоєння лексичного матеріалу в процесі навчання іноземної мови та формування лексичної компетенції як невід'ємної складової іншомовної комунікативної компетентності. Дістало подальшого розвитку теоретичне обґрунтування використання тестування як засобу педагогічної діагностики з метою визначення якості освіти та рівня навчальних досягнень студентів. Удосконалено методичні вказівки щодо ефективного використання тестів на множинний вибір у процесі навчання іноземної мови.

Теоретичне значення результатів магістерської роботи полягає в подальшій розробці системи тестових завдань для формування й контролю рівня сформованості лексичних навичок у студентів ВНЗ. Результати проведеного дослідження можуть бути використані з метою удосконалення ефективності лінгводидактичного процесу у вищій школі.

Практичне значення результатів експерименту полягає у створенні комплексу тестових завдань для формування й удосконалення іншомовних лексичних навичок студентів із використанням тестів множинного вибору.

Апробація результатів дипломного дослідження здійснювалася шляхом виступів і обговорення доповідей автора на: III Всеукраїнській конференції молодих учених і студентів «Актуальні проблеми сучасної науки і наукових досліджень» (м. Вінниця, 24 листопада 2015 р.); студентській науковій Інтернет-конференції «Сучасні проблеми лінгвістики, літературознавства та методики викладання мови і літератури» (м. Вінниця, 21 грудня 2015 р.), XIV міжнародній студентській Інтернет-конференції «МОВА, ОСВІТА, КУЛЬТУРА: Інтеграційні тенденції в сучасному світі» (18-19 березня 2016 р.); Всеукраїнській науково-практичній конференції «Актуальні проблеми філології та методики викладання іноземних мов у сучасному мультилінгвальному просторі» (м. Вінниця, 14 квітня 2016 р.);

Структура та обсяг роботи. Робота складається з трьох розділів, висновків до кожного розділу, загальних висновків, а також із списку використаних джерел.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Аванесов В. С. Методологические и теоретические основы тестового педагогического контроля : дис. ... канд. док. пед. наук : 1994 [Электронный ресурс] / В. С. Аванесов. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/DiserO.html>
2. Аванесов В. С. Определение исходных понятий теории педагогических измерений. Педагогические измерения [Электронный ресурс] / В. С. Аванесов. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/EdMeasmt4.html>
3. Аванесов В. С. Проблема объективности педагогических измерений [Электронный ресурс] / В. С. Аванесов. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/Theory34.html>
4. Аванесов В. С. Критерии качества педагогических измерений. Педагогические измерения [Электронный ресурс] / В. С. Аванесов. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/Theory75.html>
5. Беспалько В. Быть или не быть тестам в образовании? Методология. [Электронный ресурс] / В. Беспалько. – 2012. – № 1. – С. 17–41. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/Other25.pdf>
6. Біляковська О. О. Тестування у системі контролю й оцінювання успішності : метод. рекомендації / О. О. Біляковська, Д. Д. Герцюк, Равчина Т. В. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2014.
7. Біляковська О. О. Дидактика вищої школи : навч. посіб. / О. О. Біляковська, І. Я. Мицишин, С. Б. Цюра. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2013. – 360 с.
8. Галузяк В. М. Педагогіка : навчальний посібник / В. М. Галузяк, М. І. Сметанський, В. І. Шахов. – 5-е вид., випр. і доп. – Вінниця : Планер, 2012. – 400 с.
9. Галузяк В. М. Психологія вищої школи : навчальний посібник / В. М. Галузяк. – Вінниця : Нілан ЛТД, 2015. – 200 с.
10. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / наук. ред. укр. вид. доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва.

http://kievskiyruo.edu.kh.ua/Files/downloads/zagalnoyevrop_rekom.doc

11. Ингенкамп К. Педагогическая диагностика / К. Ингенкамп. – М. : Педагогика, 1991. – 240 с.
12. Карпова Г. А. Методы педагогической диагностики : учеб. пособие / Г. А. Карпова. – Екатеринбург, 2001. – 43 с.
13. Квасова О. Г. Основи тестування іншомовних навичок і вмінь / О. Г. Квасова. – К. : Ленвіт, 2009. – 119 с.
14. Коккота В. А. Лингводидактическое тестирование : научно-теорет. пособие / В. А. Коккота. – Высшая школа, 1989. – 127 с.
15. Краснова Н. П. Соціально-педагогічна діагностика : науково-методичний посібник / Н. П. Краснова, Л. П. Харченко, Я. І. Юрків, І. С. Сьомкіна. – Луганськ : ЛНУ, 2011. – 429 с.
16. Кухар Л. О. Конструювання тестів : навчальний посібник / О. Л. Кухар, В. П. Сергієнко. – Луцьк, 2010. – 182 с.
17. Лукіна Т. О. Технології діагностики та оцінювання навчальних досягнень : навч.-метод. матеріали / Т. О. Лукіна. – К., 2007. – 62 с.
18. Ніколаєва С. Ю. Методика викладання іноземної мови у середніх навчальних закладах : підручник / колектив авторів під керівництвом С. Ю. Ніколаєвої. – Вид. 2-е., випр. і перероб. – К. : Ленвіт, 2002. – 328 с.
19. Ніколаєва С. Ю. Основи сучасної методики викладання іноземних мов : навчальний посібник / С. Ю. Ніколаєва. – К. : Ленвіт, 2008. – 285 с.
20. Ніколаєва С. Ю. Практикум з методики тестування іншомовної лексичної компетенції (на матеріалі англ. мови) : навчальний посібник / С. Ю. Ніколаєва. – К. : ІЗМН, 1996. – 312 с.
21. Петрашук О. П. Теоретичні основи тестового контролю іншомовної комунікативної компетенції учнів середньої загальноосвітньої школи : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук / О. П. Петрашук. – К., 2000. – 38 с.

22. Рабинович Ф. М. О составлении тестов для контроля понимания в процессе чтения / Ф. М. Рабинович, М. В. Розенкрац // Иностр. яз. в школе. – 1977. – № 3. – С. 34–41.
23. Рапопорт И. А. Опыт тестирования техники чтения / И. А. Рапопорт // Иностр. яз. в школе. – 1973. – № 1. – С. 34–42.
24. Рапопорт И. А. Тесты в обучении иностранным языкам в средней школе : пособие для учителей / И. А. Рапопорт, Р. Сельг, И. Соттер. – Таллин : Валгус, 1987. – 360 с.
25. Фоломкина С. К. Тестирование в обучении иностранному языку / С. К. Фоломкина // Иностр. яз. в школе. – 1986. – № 2. – С. 16–20.
26. Чельшкова М. Б. Теория и практика конструирования педагогических тестов / М. Б. Чельшкова. – М. : ИЦПКПС, 2001. 406 с.
27. Bachman T. F. Fundamental consideration in language testing / T. F. Bachman. – Oxford : Oxford Univ. Press, – 1991. – 408 p.
28. Bailey K. M. Washback in language testing. The TOEFL Monograph Series / K. M. Baily. – Режим доступа: <https://www.ets.org/Media/Research/pdf/RM-99-04.pdf>
29. Bailey K. M. Teaching and testing: promoting positive washback / K. M. Bailey. – Режим доступа: <http://eclass.uoa.gr/modules/document/file.php/ENL264/testing%20and%20washback.pdf>
30. Brown H. D. Principles of language learning and teaching / H. D. Brown. – Prentice Hall, 1987. – 285 p.
31. Brown I. D. Understanding research in second language learning / I. D. Brown. – Cambridge : Cambridge Univ. Press., 1993. – 219 p.
32. Brumfit Ch. J. Communicative methodology in language teaching / Ch. J. Brumfit. – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1990. – 166 p.
33. Canale M. Theoretical bases of communication approaches to a second language teaching and testing / M. Canale, M. Swain // Applied Linguistics. – 1980. –Vol. 1. – pp. 1–47.

34. Cheng L. Washback, impact and consequences / L. Cheng. – Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/226290297_Washback_Impact_and_Consequences.pdf
35. Embretson S. E. The second century of ability testing: some predictions and speculations. Lecture series / S. E. Embretson. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/scat.pdf>
36. Evans V. Enterprise 4. Intermediate / V. Evans, J. Dooley. – Newbury ; Berkshire : Express Publishing, 2009. – 198 p.
37. Gullette C. C. Hints on teaching vocabulary / C. C. Gullette, L. C. Keathing, C. P. Viens // Reader in Methods of Teaching English. – М., 1983. – pp. 27–29.
38. Hambleton R. K. Comparison of classical test theory and item response theory and their applications to test development / R. K. Hambleton, R. W. Jones. – Режим доступа: <http://testolog.narod.ru/IRT3.pdf>
39. Hughes A. Testing for language teachers / A. Hughes. – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1992. – 172 p.
40. Huttunen I. T. Towards learner autonomy in foreign language learning in senior secondary schools / I. T. Huttunen. – Oulu, 1986. – 83 p.
41. Karpicke J. D. Metacognitive strategies in student learning: do students practice retrieval when they study on their own? / J. D. Karpicke, A. C. Butler, H. L. Roediger III. – Режим доступа: http://learninglab.psych.purdue.edu/downloads/2009_Karpicke_Butler_Roediger.pdf
42. Karpicke J. D. Repeated retrieval during learning is the key to long-term retention / J. D. Karpicke, H. L. Roediger // Journal of Memory and Language. – 2007. – Vol. 57. – pp. 151–162
43. Laufer B. Lexical threshold revisited: lexical text coverage, learners' vocabulary size and reading comprehension / B. Laufer. – Режим доступа: https://www.academia.edu/10048449/Lexical_threshold_revisited_lexical_text_coverage_learners_vocabulary_size_and_reading_comprehension.pdf

44. Laufer B. Retention of new words: quantity of encounters, quality of task, and degree of knowledge / B. Laufer. – Режим доступа: http://www.academia.edu/11702039/Retention_of_new_words_Quantity_of_encounters_quality_of_task_and_degree_of_knowledge.pdf
45. Laufer B. Testing vocabulary knowledge: size, strength and computer adaptiveness. Language learning. / B. Laufer, Z. Goldstein. – Режим доступа: <http://u.arizona.edu/?rgolden/LanguageLearning.pdf>
46. Laufer B. Vocabulary size and use: lexical richness in L2 written production / B. Laufer, P. Nation. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/1995-Laufer-Lexical-richness.pdf>
47. Lord F. M. Statistical Theories of Mental Test Scores / F. M. Lord, M. Novick. – MA : Addison-Wesley Publ. Co., 1968. – 560 p.
48. McCarthy M. English vocabulary in use. Advanced / M. McCarthy, F. O'Dell. – Dubai : Oriental Press, 2005. – 315 p.
49. McCarthy M. English vocabulary in use. Elementary / M. McCarthy, F. O'Dell. – Dubai : Oriental Press, 2002. – 240 p.
50. McNamara T. Language assessment in foreign language education: the struggle over constructs / T. McNamara // Modern language journal. – 2007. – Vol. 91. – № 2. – pp. 280–282.
51. Nation P. Beyond single words: the most frequent collocations in spoken English / P. Nation, S. Dongkwang. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/2008-Shin-Collocations.pdf>
52. Nation P. Fluency improvement in a second language / P. Nation, S. Arevart. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/1991-Arevart-Fluency.pdf>
53. Nation P. How large a vocabulary is needed for reading and listening? / P. Nation. – Режим доступа:

<http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/2006-How-large-a-vocab.pdf>

54. Nation P. How large can a receptive vocabulary be? / P. Nation, R. Goulden, J. Read. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/1990-Goulden-Voc-size.pdf>
55. Nation P. How many high frequency words are there in English / P. Nation. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/staff/publications/paul-nation/2001-High-freq-Hakan.pdf>
56. Nation P. Language education – vocabulary / P. Nation. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/2006-Language-education-vocabulary.pdf>
57. Nation P. Second language reading and incidental vocabulary learning // P. Nation, R. Waring. – Режим доступа: <http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/2004-Waring-Reading.pdf>
58. Nation P. What do you need to know to learn a foreign language? / P. Nation. – Режим доступа: http://www.victoria.ac.nz/lals/about/staff/publications/paul-nation/foreign-language_1125.pdf
59. Oller J. W. Language tests at school: a pragmatic approach / J. W. Oller. – New York : Longman, 1992. – 492 p.
60. Pan Y. A critical review of five language washback studies from 1995-2007: Methodological considerations / Y. Pan. – Режим доступа: <http://jalt.org/test/PDF/Pan1.pdf>
61. Paran A. More than language: the additional faces of testing and assessment in language learning and teaching. Testing the Untestable in Language Education. New Perspectives on Language and Education / A. Paran, L. Sercu. – Режим доступа: http://samples.sainsburysebooks.co.uk/9781847692672_sample_255647.pdf

62. Quevedo-Camargo G. Washback of Higher Education Language Exams. Learning, Teaching and Assessment / G. Quevedo-Camargo. – Режим доступа: https://www.srhe.ac.uk/conference_2013/abstracts/0254.pdf
63. Redman S. English vocabulary in use. Pre-intermediate and intermediate / S. Redman. – Cambridge : University Press, 1997. – 270 p.
64. Roediger H. L. Test enhanced learning. Taking memory tests improves long-term retention. Psychological Science / H. L. Roediger, J. D. Karpicke. – Режим доступа: http://learninglab.psych.purdue.edu/downloads/2006_Roediger_Karpicke_PsychSci.pdf
65. Roediger H. L. The critical role of retrieval practice in long-term retention. Trends in Cognitive Sciences / H. L. Roediger, A. C. Butler. – Режим доступа: <http://irc.cornell.edu/events/Papers-13/Haarman5.pdf>
66. Roediger H. L. III. Ten Benefits of Testing and Their Applications to Educational Practice. Psychology of Learning and Motivation. Vol. 55 / H. L. Roediger, L. A. Putnam, M. A. Smith. – 2011. – Режим доступа: [http://psych.wustl.edu/memory/Roddy%20article%20PDF's/BC_Roediger%20et%20al%20\(2011\)_PLM.pdf](http://psych.wustl.edu/memory/Roddy%20article%20PDF's/BC_Roediger%20et%20al%20(2011)_PLM.pdf)
67. Rudner L. M. Questions to ask when evaluating tests / L. M. Rudner. – Режим доступа: http://testolog.narod.ru/Test_Evaluation.html
68. Savignon S. J. Communicative Competence: theory and classroom practice : texts and contexts in second language learning / S. J. Savignon. – Massachusetts, 1983. – 322 p.
69. Underhill N. Testing spoken language: a handbook of oral testing techniques / N. Underhill. – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1989. – 117 p.
70. Wall D. Examining washback: what do we know and what is there left to explore? / D. Wall. – Режим доступа: http://www.alte.org/attachments/pdfs/files/dianne_wall_jl7so.pdf